

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUN CHONG HING DAY EIGHTY EIGHTY AND
FORWARD BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHED LTD
THE GREAT CANADIAN PRESS
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報時晴時天今
度三廿高最
度二十低最

低陸平原柏文短缺 覓屋租住非常困難

空置率已降至八六博會舉行時水平

(溫哥華訊)低陸平原現時之柏文空置率非常之低，已降至一九八六年博覽會舉行期間之水平。
據太陽報報導，如閣下係一名單身父母、難民、新移民或印地安土著，則能租到像樣的住屋機會，非常渺茫。
其原因為：
△卑詩經濟好
該單位已租出。
△柏文短缺
柏文短缺的一個原因，是以前市場對柏文的需求，今年，超出兩倍。
△房價漲升
免興建柏文。
△投資人士避
加拿大按揭及房屋公司經濟專家巴斯迪說，今年四月低陸平原的柏文空置率為百分之〇點九，去年同期則為百分之二點四。
巴斯迪說，博覽會舉行期間，柏文空置率亦徘徊於百分之〇點九之間。
此即顯示全低陸平原僅有一千二百個柏文單位，可供租賃。
卑詩大學城市土地經濟師卡波說，供租賃之柏文空置率，較之平時為低。通常之空置率應在百分之二至三之間。在目前情形下，人們覓屋居住當較困難。
一雙名為李特之夫婦，曾在西區找尋一個兩房柏文單位租住。找尋了一個月尚未找到，每次在報章找到合適單位，前往察看時，則發現該單位已被人租走。
李特說，在低陸平原，合則皆存分則皆亡。

勞資雙方未能談攏 或會採取罷工行動

卑詩公務員拒政府加薪幅度

(域多利訊)卑詩省政府與公務員的合約談判在星期四(廿九日)宣告中斷。令卑詩政府採取罷工行動又接近一大步。
卑詩政府僱員工會主席昨日(廿九日)憤怒地拒絕卑詩政府的加薪建議。工會要求政府在土地經濟師卡波說，供租賃之柏文空置率，較之平時為低。通常之空置率應在百分之二至三之間。在目前情形下，人們覓屋居住當較困難。
一雙名為李特之夫婦，曾在西區找尋一個兩房柏文單位租住。找尋了一個月尚未找到，每次在報章找到合適單位，前往察看時，則發現該單位已被人租走。
李特說，在低陸平原，合則皆存分則皆亡。

卡波命案四人亡 凌晨槍聲擾清夢

卡波命案四人亡

(卡波訊)五名男子在凌晨三時，一陣槍聲驚醒了卡波命案現場。警方到場包圍現場，並拘捕一名男子。警方在現場內搜獲一具屍體。警方在現場內搜獲一具屍體。警方在現場內搜獲一具屍體。

將會扮演橋樑角色的下屆省督 不休的林思齊

將會扮演橋樑角色的下屆省督

林思齊在溫哥華與省長溫德林的會談後，又與省長溫德林會談。林思齊在溫哥華與省長溫德林的會談後，又與省長溫德林會談。林思齊在溫哥華與省長溫德林的會談後，又與省長溫德林會談。

五月全國平均工資 比同期增百分之五

五月全國平均工資

(渥太華訊)加拿大統計局資料顯示，五月全國平均工資比同期增百分之五。加拿大統計局資料顯示，五月全國平均工資比同期增百分之五。

燒廿分鐘木樓大火 片市魯拔木樓大火

燒廿分鐘木樓大火

(片市魯拔訊)片市魯拔木樓大火，燒了廿分鐘。片市魯拔木樓大火，燒了廿分鐘。

比同期增百分之五 五月全國平均工資

比同期增百分之五

(渥太華訊)加拿大統計局資料顯示，五月全國平均工資比同期增百分之五。加拿大統計局資料顯示，五月全國平均工資比同期增百分之五。



PROVINCIAL	
一九八八年七月廿九日開獎號碼	4056534
一九八八年七月廿二日開獎號碼	1873606
一九八八年七月十五日開獎號碼	2495279
一九八八年七月八日開獎號碼	3725684
一九八八年七月一日開獎號碼	3320222

如有錯誤，以彩票局公佈為準。

近期民意調查顯示 保守黨獲聲望最高

近期民意調查顯示

(渥太華訊)根據最近一項民意調查顯示，保守黨獲聲望最高。民意調查顯示，保守黨獲聲望最高。

加航優待國內與及者英旅客 九月推出廉價機票

加航優待國內與及者英旅客

(多倫多訊)加航宣佈，九月推出廉價機票。加航宣佈，九月推出廉價機票。

夢想的實現 添置精美傢俬

夢想的實現

添置精美傢俬，華廈滿屋生輝。添置精美傢俬，華廈滿屋生輝。

電腦會計 個人入息稅

電腦會計

個人入息稅，電腦會計。個人入息稅，電腦會計。

節省60%-70% shoes

節省60%-70%

shoes, 意大利頂級網球及緩跑鞋。意大利頂級網球及緩跑鞋。

吳祖捷芭蕾舞學院 秋季招生

吳祖捷芭蕾舞學院

秋季招生，現開始招收學生。現開始招收學生。

意大頂級網球及緩跑鞋 男裝、女裝及童裝款式俱備

意大頂級網球及緩跑鞋

男裝、女裝及童裝款式俱備。男裝、女裝及童裝款式俱備。

華僑金行

開業十一週年紀念酬賓

大減價

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 Main Street 華埠VANCOUVER
電話 669-3247

大減價

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 Main Street 華埠VANCOUVER
電話 669-3247

吳祖捷芭蕾舞學院

GOH BALLETT ACADEMY
秋季招生

現開始招收學生，各項課程將於9月6日起，星期一至六上課

課程：專業訓練班
兒童訓練班
芭蕾舞、現代舞、爵士舞
皇家芭蕾舞考試班
中國民族舞 電話：872-4014
民族民間舞 872-4220
緬街2345號夾八街

節省60%-70% shoes

意大利頂級網球及緩跑鞋，男裝、女裝及童裝款式俱備

售價由\$16.95-18.95 欲免向隅請速

北溫華埠 PEMBERTON 街 1515 號
(由十五街入) 七天營業，由上午十時至下午六時
986-0207

EXHIBITION PARK

Mon., Aug. 1, 1988

伯樂馬經

伯樂馬膽 SECOND 01 BY YIMMENE C LOSETH

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes sections for FIRST, SECOND, THIRD, and FIFTH races.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes sections for SIXTH, SEVENTH, EIGHTH, and NINTH races.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and odds. Includes TENTH race and WEATHER CLEAR TRACK FAST.

WEATHER CLEAR TRACK FAST PARADE TO POST 1:15 P.M. DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2 MIN FOUR - RACES 4 THRU 7 QUINELLA - RACES 1, 2 & 3 EXACTOR - RACES 4 THRU 9 TRIACTOR - RACE 10

- 文勝精選
1. Sharp Rainbow (A. Noguez) Border Runner (L. Lacoursiere) Infatuator (D. Rycroft)
2. Radiant General (T. Wolski) By Yimennee (C. Loseth) Hale (R. Graboski)
3. Drop It In (C. Loseth) Hey Blondie (D. Brock) Koomingla (J. Mena)
4. Golden Wonder (S. Krasner) Frisky Frolic (M. Walker) Splitting Bar (R. Graboski)
5. Raci (C. Curcio) Thief Of Time (R. Solis) Frisky's Judgement (R. Graboski)
6. Original Vagabond (C. Curcio) Macaroni Ripper (D. Brock) Uncle Ralph (C. Loseth)
7. Donalds (C. Loseth) Port Visa (M. Walker) Jolly Tril (C. Curcio)
8. B. C. Emblem (A. Noguez) Padovani (S. Krasner) Ventana (C. Loseth)
9. Galoway Plains (A. Cuthbertson) King Balmoral (D. Brock) Sparshot (C. Loseth)
10. Yankee Jester (B. Johnson) Tanner Gold (C. Curcio) Saxonia (A. Cuthbertson) Im Innocent (L. Lacoursiere)
Best Bet: 7. Donalds (C. Loseth)



I betcha have a good time at The Track! 我相信閣下會在賽馬場內盡歡!

粵語、英語、國語、台語、客語、閩語、潮語、粵語、國語、台語、客語、閩語、潮語、粵語、國語、台語、客語、閩語、潮語

清潔打臘 健長清潔公司 電話：八七六-三三五四

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981) 265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. PHONE 684-1028

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9 復業啟事

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD 239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華華士定東街239號 電話：687-4204

夏季節酬賓大減價 美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。 各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。 總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。 美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。 泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。 澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。 本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

貨車搬運 專門搬運 4. 六時後請電：772-2506

LOYAL DRIVING SCHOOL 2-719 E. BROADWAY VANCOUVER, B.C. 安全駕駛學校

Futures Driving School 為你打開交通之門 經驗豐富 收費相宜 夏日期間 特價優待 詳情請電：321-2571

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街 PHONE: 唐達長 433-2888 王太 325-7965

城市駕駛學校 City Driving School NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544 蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富 522-3372 (廿四小時) 另設特別班為不懂英語的僑胞 教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校 本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗 教師：何津祺 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五 協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。 嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一 二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址：域多利街5869號 電話：321-3722 考專取人費指導筆試 免收人費 經驗豐富 師質優良 收費特平 歡迎查詢 校長：方勵強夫人 電話：321-3722 教師：吳栢霖 住家電話：435-2381 傳呼機：686-8897

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？ 您為學車而煩惱嗎？ 我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您。 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。 協助您很容易通過筆試及路試 為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送 簡速聯絡 卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3 電話：644-7890 馮尚榮 433-1504 會慶芳 322-6331 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 電話：253 6888 253 1333 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 效果保證 最好 聘請男女教車師多名。 地址：823號華士定東街與HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 吳志強 872-8717 全程 130 元

宇宙駕駛學校 經驗豐富 路試筆試 安全易學 收費特平 教法詳盡 初學補鐘 免費接送 歡迎查詢 電話：8742524 4379617 全程只收 114 元

萬國駕駛學校 地址：206 東六街及禧街223室 電話：327-9174 872-0058 校長：楊友權 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

逢星期一及星期二
特別優待耆英
(六十歲或以上者) \$5.99

寶隆餐廳

BARON'S TABLE



特別介紹
寶隆招牌牛肉
自助餐

豐富特選美食
令您增進食慾

以寶隆沙律作頭餡
兩款家鄉風味湯

任君選擇，接著而來的是新鮮的
燒肉，寶隆餐廳牛肉的質素，
媲美帝王御宴，尚有英式布甸
配以鮮美肉類、家燕、海鮮、
粉麵，將用最新鮮最上乘的材料

然後，再品嘗寶隆特製的冷熱甜品，
軟雪糕，雜果小食，英式薄餅，美點之多
不能盡錄……

午餐 \$5.99 下午茶 \$6.99 晚餐 \$7.99 星期日特餐 \$7.99

十二歲以下每歲減50¢ 特價優待耆英 本餐廳亦有散餐供應

2881 Grandview Highway
Corner of Grandview and Beatty 街角
439-7689 總機

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼爐蹄
時菜炒什錦
絲苗白飯

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶粽子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹羹
絲苗白飯

\$19.90 \$36.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

悅聲廣東曲藝粵劇研究學院
推廣曲藝粵劇籌募基金演唱會

節目：粵劇折子戲

(一)拾玉鐲 龍 譚 白雲紅 主演
梁兆基

(二)拜月記之搶傘 白雪梅 主演
蕭偉雄

(三)白蛇傳之斷橋會 龍 譚 白雲紅 主演
蘇翠芬

粵曲演唱 高玉玉 黃郭燕萍
馮秉勳 白雲梅
蘇翠芬 盧劉霜萍

司儀：麥樹榮 情商客串：龍 譚 梁兆基
羅美雅

統籌：黃慶彬
黃鄭瑋瑛
王魯雪卿

策劃：馮秉勳
吳永強

音樂總監：馮 華
李揚義

藝術指導：白雲梅
白雲紅

音樂領導：林世濤

音樂伴奏：關達文
廖耀鴻

擊樂領導：鄧衛國
擊樂伴奏：黃鑑新
李國康

會祝祥 胡 平
盧超駿 呂志軒
謝劍鳴 梁振生
湯家祥

售票處：悅聲廣東曲藝粵劇研究學院

地址：片打東街一〇八號二樓

電話：六八三·一二九八

壽而康參茸藥行

地址：禧街五三三號

電話：六八二·一四九四

華寶參茸藥行

地址：列治文 8095, PARK RD.

電話：二七〇·四四九〇

演出日期：一九八八年八月六日
時 間：晚上七時正
演出地點：片打東街五十號中華文化中心
林思齊禮堂
票價：名譽券 \$100 \$50
普通券 \$15 \$10

贊助商號及芳名：(排名不分先後)

- 黎時壯先生 香港新鴻基地產 利時食品公司 壽而康參茸藥行 新同樂大酒家 嘉禾戲院 安娜餅屋 惠康超級市場 蒙地卡髮型屋 燕樂海鮮酒家 陸慶濤先生 氣功健康中心 福華公司
- 林思齊博士 香港恒基兆業 華寶參茸藥行 詩韻時裝公司 新華都大酒家 美加茶卷有限公司 國盛行 富麗裝修公司 湯家祥先生 國泰旅遊公司 奇華餅家 陳氏藝苑 溫宗耀先生
- 龍鳳餅家 香港金樂府 滙豐銀行 天仁茗茶 梅龍鎮上海菜館 楊洪平先生 華納廣告公司 僑益書局 香港香滿樓有限公司 香港新世界發展有限公司 華貿市場 富豪大酒家 萬昌公司
- N.W.剪草機公司 百佳超級市場 僑信參茸藥行 利僑公司 李白樓酒家 明和戲院 龍城戲院 百樂海鮮酒家 洪宮酒樓 頤和園四川飯店 北京參茸藥行

劉伯納 天均 律師
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承 辦

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅 省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭 城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳 洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
珠江橋牌廚用成三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

特別推薦

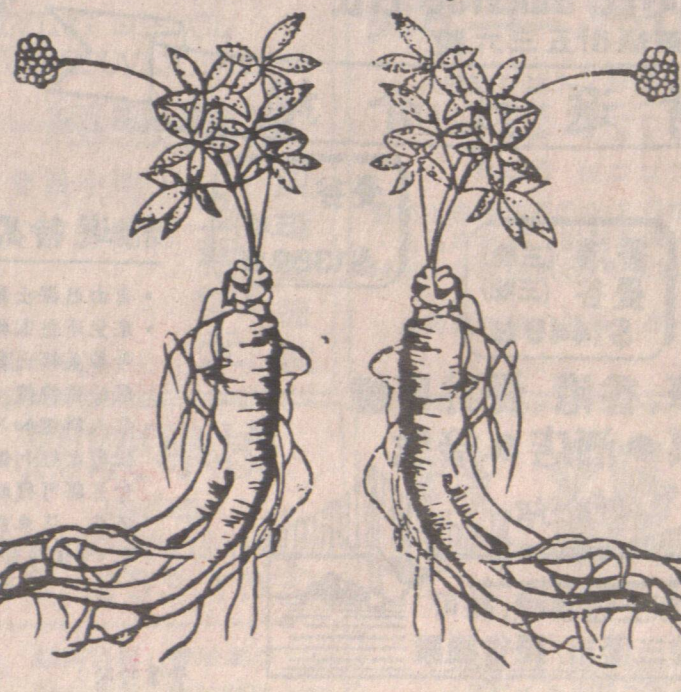
朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



代理商

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

LANGLEY HONDA CARS
地址：19820 FRASER HIGHWAY
LANGLEY, B.C.
電話：BUS. 530-6281



黎錦棠 LARRY LAI

保證：
全埠最平
服務最好



直線電話 (604) 530-1140 PRELUDE Si
住宅電話 (604) 530-2387

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人著
想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油
技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



ICBC工作
免費車借用

八達汽車修理中心

電話：251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街794號

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

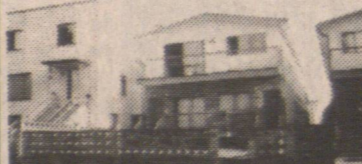


投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲本地比, 四睡房新 CARPETING 非常方便, 近學校及巴士。DON QUAN



▲12年新仔屋, 每層三睡房 相宜地 33x122 \$195,000 DON AND PAH



▲雲東29街近RUPERT兩睡房近新小房, 好過租文, 開價只 \$105,000 (PAH OR DON)

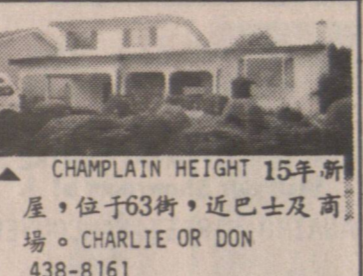


關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

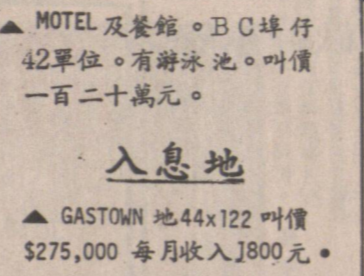
VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY AND JUNE 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665



▲埠中心旅館, 年淨收五萬元 \$650,000



▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋, 位於63街, 近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161



▲MOTEL及餐館。BC埠行 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。



▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩層房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

生意出售

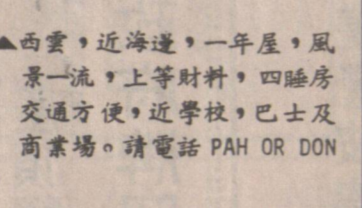
1) 本地比離研餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
2) 雲東FRASER街。座位一百 \$148,000 唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收\$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。
▲北雲貫業連生意。近 LONDALE商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。
▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館 位於DOWNTOWN MALL FOOD FAIR, 叫價只 \$45,000
▲金利SCOTT ROAD唐餐館每月大約生意\$15,000 每星期六日, 叫價\$140,000, 有前途。



▲雲東24街近RUPERT ST. 新屋5睡房 \$249,000

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上租文, 兩層每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



▲西雲, 近海邊, 一年屋, 風景一流, 上等材料, 四睡房交通方便, 近學校, 巴士及商業場。請電話 PAH OR DON



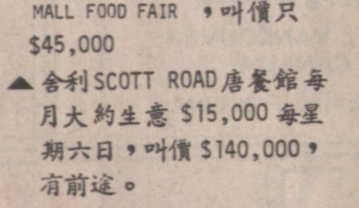
▲西區一街口便到屋列治商場地大 58x138 只 \$388,000



▲西區屋列治四睡房, 近新 3200尺靚屋 \$500,000 DON QUAN



▲12街三組單位租出, 叫價 \$121,900 PAN OR DON



▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館 位於DOWNTOWN MALL FOOD FAIR, 叫價只 \$45,000
▲金利SCOTT ROAD唐餐館每月大約生意\$15,000 每星期六日, 叫價\$140,000, 有前途。



▲56街夾 MAIN 兩間半睡房, 叫價 \$150,000 PAH OR DON



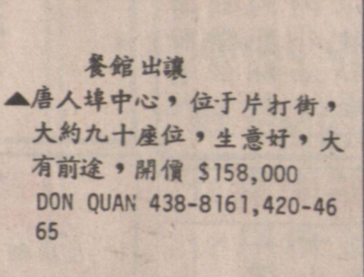
▲最高尚之西區第一SHAUGHNESSY 屋, 地大 100x200 \$828,000 DON QUAN



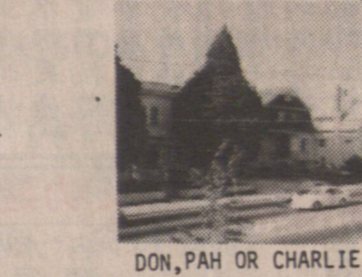
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有180度之雲雲風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



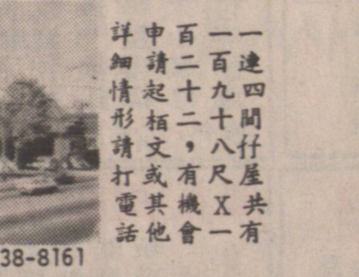
▲西區兩年新屋近 OAK 街及 CHURCHILL 學校 \$488,000 DON QUAN 438-8161



▲西區屋列治四睡房, 近新 3200尺靚屋 \$500,000 DON QUAN



▲12街三組單位租出, 叫價 \$121,900 PAN OR DON



▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館 位於DOWNTOWN MALL FOOD FAIR, 叫價只 \$45,000
▲金利SCOTT ROAD唐餐館每月大約生意\$15,000 每星期六日, 叫價\$140,000, 有前途。



▲雲東24街近RUPERT ST. 新屋5睡房 \$249,000



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



▲3650 PHILLIPS AVE, 3房, 大地 85x141 \$173,000



▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



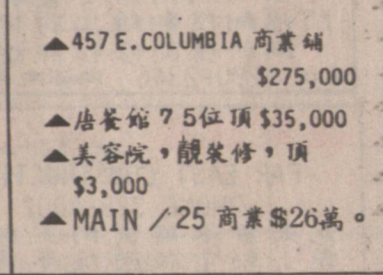
▲3515-WORTHINGTON 新裝修 41x110 \$156,000



▲北雲商業樓四舖位, \$535,000



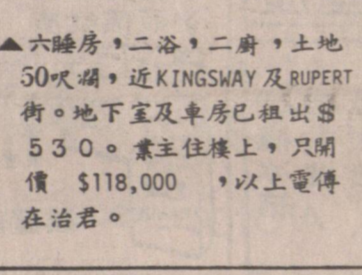
▲2342 GALT ST. 33x122 兩房新裝修 \$122,000



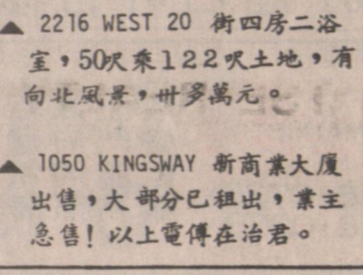
▲457 E. COLUMBIA 商業舖 \$275,000
▲唐餐館 75位頂 \$35,000
▲美容院, 靚裝修, 頂 \$3,000
▲MAIN / 25 商業\$26萬。



傅在治 住宅: 876-5771 傳呼機: 645-2839 731-0413



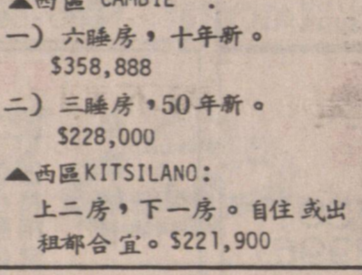
▲六睡房, 二浴, 二廚, 土地 50呎闊, 近KINGSWAY及RUPERT街。地下室及車房已租出 \$530。業主住樓上, 只開價 \$118,000, 以上電傳在治君。



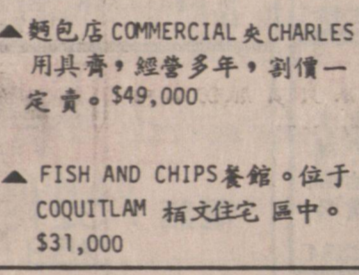
▲2216 WEST 20 街四房二浴室, 50呎乘122呎土地, 有向北風景, 卅多萬元。
▲1050 KINGSWAY 新商業大廈出售, 大部分已租出, 業主急售! 以上電傳在治君。



▲CHAMPLAIN HEIGHTS 淺市屋, 七年新, 三睡房, 二個半浴室, 近學校, 交通方便。\$163,900 李克霖 731-0413



▲西區 CAMBIE : 一) 六睡房, 十年新。\$358,888 二) 三睡房, 50年新。\$228,000
▲西區KITSILANO: 上二房, 下一房。自住或出租都宜。\$221,900



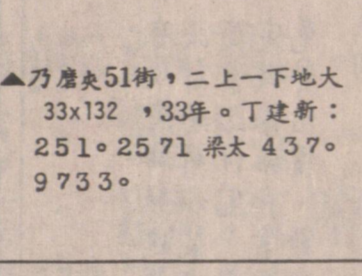
▲麵包店 COMMERCIAL 夾 CHARLES 用具齊, 經營多年, 到價一定賣。\$49,000
▲FISH AND CHIPS餐館。位於 COQUITLAM 租文住宅區中。\$31,000



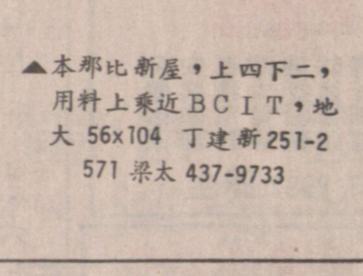
李克霖 住宅: 327-4388 傳呼機: KEN LEE 948 W.KING EDWARD AVE.



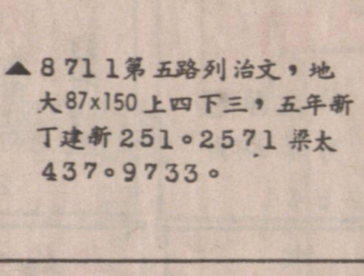
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



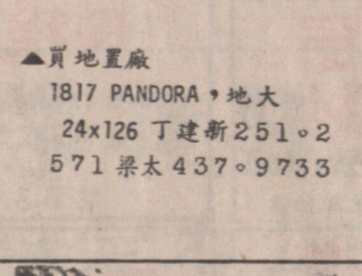
▲乃唐夾51街, 二上一下地大 33x132, 33年。丁建新: 251-2571 梁太 437-9733



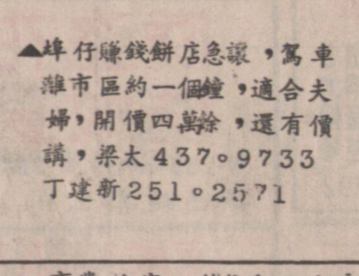
▲本那比新屋, 上四下二, 用料上乘近 BCIT, 地大 56x104 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲8711第五路列治文, 地大 87x150 上四下三, 五年新 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



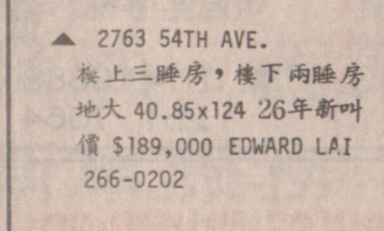
▲買地置廠 1817 PANDORA, 地大 24x126 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



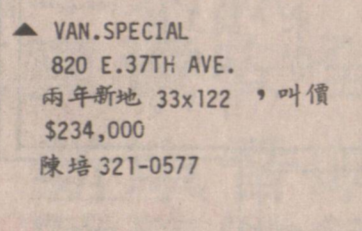
▲車仔賺錢餅店急讓, 駕車 離市區約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價讓, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



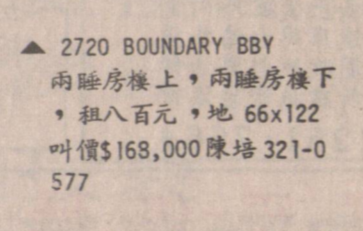
梁太 JENNY LEUNG 住家電話: 437-9733



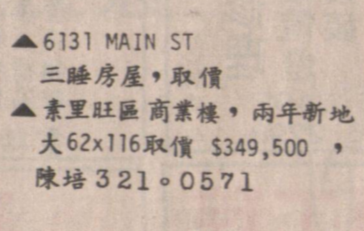
▲2763 54TH AVE. 樓上三睡房, 樓下兩睡房 地大 40.85x124 26年新叫價 \$189,000 EDWARD LAI 266-0202



▲VAN. SPECIAL 820 E. 37TH AVE. 兩年新地 33x122, 叫價 \$234,000 陳培 321-0577



▲2720 BOUNDARY BBY 兩睡房樓上, 兩睡房樓下, 租八百元, 地 66x122 叫價\$168,000陳培 321-0577



▲6131 MAIN ST 三睡房屋, 取價 \$349,500, 兩年新地 62x116取價 \$349,500, 陳培 321-0571



▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$195,000 陳培 321-0577



▲商業樓宇, 舖位和三睡房 38街夾 VICTORIA \$299,000 陳培 321-0577



陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577

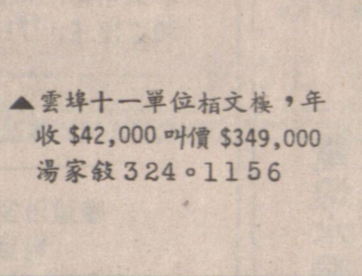


黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

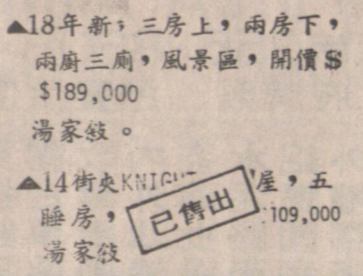
▲新建購物商場, 十多個舖位, 大停車場, 叫價一百九十萬餘。黃漢 438-8161。
▲溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多, 叫價七十餘萬。



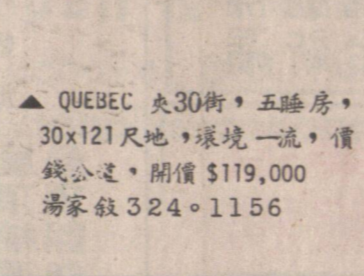
湯家紱 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



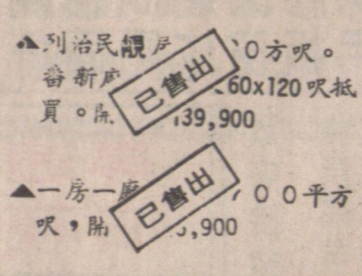
▲雲東十一單位租文換, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家紱 324-1156



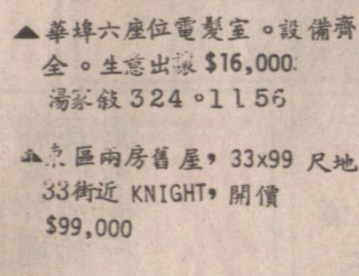
▲18年新, 三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區, 開價 \$189,000 湯家紱。
▲14街夾KNIGHT 屋, 五睡房, 已賣出 \$109,000 湯家紱



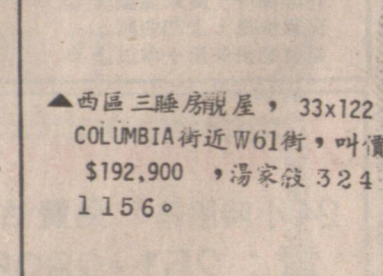
▲QUEBEC 夾30街, 五睡房, 30x121尺地, 環境一流, 價錢公道, 開價 \$119,000 湯家紱 324-1156



▲列治民鎮 0方呎。新屋 60x120呎。叫價 \$39,900 已賣出
▲一房一廳 00平方呎, 叫 \$9,900 已賣出



▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家紱 324-1156
▲京區兩房舊屋, 33x99 尺地 33街近 KNIGHT, 開價 \$99,000



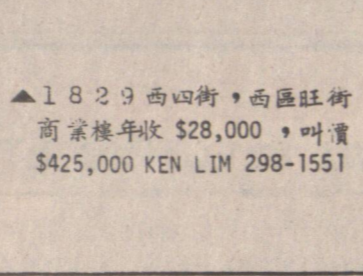
▲西區三睡房靚屋, 33x122 COLUMBIA街近W61街, 叫價 \$192,900, 湯家紱 324-1156。



KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



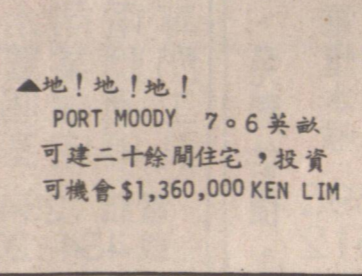
▲華埠商業 111東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



▲1829西四街, 西區旺街商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街, 100x120, 淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



▲地!地!地! PORT MOODY 7.6英畝 可建二十餘間住宅, 投資可機會 \$1,360,000 KEN LIM



▲1610 E. 5TH 50x127 RM4 地, 有前途大屋 \$239,000 KEN LIM 438-8161



▲PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售, 有住 每年生意十五萬, 叫價 \$45,000 林太 327-9873。



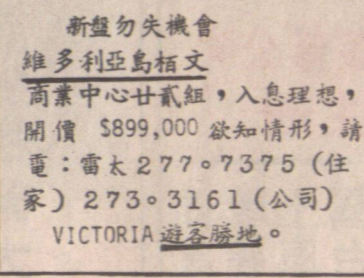
雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375



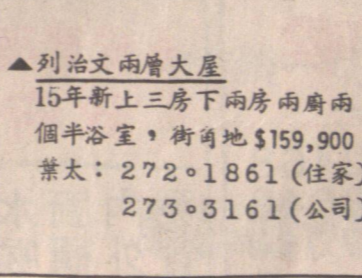
▲新區靚屋 兩年新屋, 地區好, 4睡房 1家庭房, 2型樓, 2浴室, 雙車房, 價 \$205,000 雷太: 277-7375住家



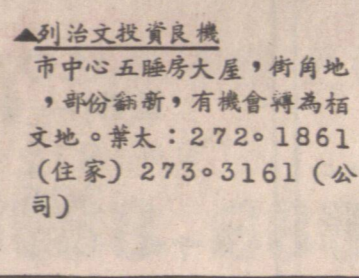
▲新盤勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿貳組, 入息理想, 開價 \$899,000 欲知情形, 請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。



▲列治文兩層大屋 15年新上三房兩房兩層 個半浴室, 街角地 \$159,900 葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文投資良機 市中心五睡房大屋, 街角地, 部份翻新, 有機會轉為租文地。葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意 列治文市中心租文區十多, 生意額高, 開價七萬。西區士多, 租文區, 開價二萬五千。葉太: 272-1361 住家 273-3161公司

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

徐松齡 PAUL TSUI 261-1881 327-9322. 市中心SMOKE SHOP日營過千, GRANVILLE及佐治西街...

黃永康 AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111. 小型屋仔三睡房, 交通方便...

蘇雪敏 JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER: 645-6918. 6908 OAK STREET 正層六大睡房, 日本式睡房...

MICHAEL LAU 住宅: 327-3068 直撥傳呼機 680-2914. 繁華大商場商場, 海鮮酒家...

馬國輝 FRANCIS 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文時機: 667-0961. 東區商業舖位828E, HASTINGS兩層六千多呎...

VENUS FUNG 馮冰 住宅: 461-3183 叫機: 735-1988. 兩年新紅瓦頂無水暖氣土庫...

陳悅明 DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111. 全新上市, 東區三年新屋...

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296. 二埠商業仔舖, 每舖千餘呎...

李沾 JIM LEE 298-8988 免費估價 24小時 哥頓 GORD OHTSUJI 294-2255. 440 W19街, 33x138, 三層大屋...

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202. FRASERVIEK區, 好地點近學校...

劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111. 2088 KINGSWAY 旺舖出租...

免費估價 忠誠服務

MULTIPLE REALTY LTD. 2837 KINGSWAY JOHN WOO 胡蘭誠. 多寶實業買賣服務公司...

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275. 3019 EUCLID街單邊33x12...

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198. 餐館商業急售...

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906. 1149 GRANVILLE近 DAVIES 單層商業舖...

KEYSTONE REALTY LTD. 恆基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427. 10年新, VAN. SP. 上三房...

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686. NANAIMO區 CORNER LOT 33x122地, 區好...

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價. 新盤 4房三廳一飯廳...

恆基置業 柯其毅 KENNETH AM 公司: 261-8118 住宅: 327-1689. 西區超級市場位置...

DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051. 新盤: 雲東區果舖生意連物業...

恆基置業 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989. 6年新四單位, 每單位一千一呎...

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896. COFFEE SHOP 47位...

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875. 新盤: 雲東區, 3房及廚, 樓上三房...

耶加達四天工作已結束 東國和平會議 並未達成協議

【本報訊】東國和平會議在耶加達舉行的四天工作，並未達成任何協議。會議在八日（星期一）下午三時，在耶加達非正式會議中，由東國總理宋雙主持，雙方代表在會後發表了聲明。

宋雙在聲明中表示，雙方代表在會中進行了廣泛的交換意見，並就解決東國問題達成了一些共識。然而，雙方在軍事問題上仍存在分歧，未能達成具體協議。

宋雙說，雙方代表在會中交換了意見，並就解決東國問題達成了一些共識。然而，雙方在軍事問題上仍存在分歧，未能達成具體協議。

宋雙謂越撤軍 應由國際監督

【本報訊】東國總理宋雙在耶加達和平會議中，對越南軍隊在東國境內的存在表示關注。他呼籲國際社會對越南撤軍進行監督。

宋雙說，越南軍隊在東國境內的存在，嚴重威脅了東國的和平與穩定。他呼籲國際社會對越南撤軍進行監督，確保東國實現真正的和平。

中蒙首次進行 邊境城市貿易

【本報訊】中蒙邊境貿易在經歷了多年的停滯後，終於在近日重新啟動。雙方在邊境城市進行了首次貿易活動。

據悉，此次貿易活動包括農產品、日用品等。雙方代表對貿易的順利進行表示滿意，並表示將進一步擴大貿易往來。

菲暗示有準備 收回美軍基地

【本報訊】菲律賓政府最近暗示，已做好了收回美軍基地的準備。菲國官員表示，收回基地是菲國維護主權的必然要求。

菲國官員說，美軍基地在菲國境內的存在，嚴重損害了菲國的主權和利益。他呼籲美國政府尊重菲國的主權，儘快收回基地。

一日人在長崎 被法庭判有罪

【本報訊】一名日本男子因在長崎進行非法活動，被當地法庭判處有罪。法官在判決中對其行為表示譴責。

法官說，該名男子在長崎境內進行了非法活動，嚴重擾亂了當地的社會秩序。他呼籲該名男子認罪悔過，並對其行為負責。

價格補貼 中國政府的沉重負擔

最近，北京等地調高了四種副食品價格，為平穩民衆不滿情緒，政府同時給每個職工發放一定的價格補貼。但是，不少家庭主顧指一算，仍然認為補貼太少，補不了物價的上漲。

據悉，政府每年在價格補貼上的支出高達數十億元。這不僅增加了政府的財政負擔，也給民衆帶來了沉重的負擔。

分析人士指出，價格補貼雖然能在一定程度上緩解物價上漲帶來的壓力，但從長遠來看，政府應通過改革價格機制，實現物價的長期穩定。

特價品有效日期：7月28日至8月3日

各款牛奶妹菓汁

65¢ 2包 (250毫升) 8.38箱 (27x250 毫升)



三花午餐肉 1.29 (12 安士)



各款 Taster's 即溶咖啡

4.99 (6 安士)



鮮肉特價

五花腩	1.99 磅	牛腩	1.79 磅
豬腰	79¢ 磅	鰻魚	99¢ 磅
嘉頓檸檬威化	75¢ (7 安士)	士多啤梨百力滋	65¢ (40 克)
百富竹筍塊	59¢ (5 安士)	三象沙河粉 (粗)	55¢ 磅
淘大豉汁醬	99¢ (10.5 安士)	磨原豉醬	99¢ (14.5 安士)

各款陸羽茶包

1.50 2 盒 (25 包庄)



3A 冰蝦 (61 - 70)

15.99 (2 公斤)



片打東街 135 號 電話: 681-8188

奇化街 227 號 電話: 685-2111

片打東街 280 號 電話: 681-5494

片打東街 279 號

電話: 685-3307



飛人莊遜不懼怕劉易斯 腿傷已癒八月復出比賽



【本報訊】在漢城奧運會開幕式上，莊遜在賽前向劉易斯提出警告。莊遜說，我對劉易斯有信心，但我對劉易斯有信心，但我對劉易斯有信心...

莊遜說，「我唯一可說的是，這是一項很好的演出。」他是在「奧運四冠王」劉易斯於上週末在英國倫敦參加世界一百米短跑決賽時，在超風速的幫助下，造出一百零二秒零四的紀錄時說出的。

莊遜說，「我唯一可說的是，這是一項很好的演出。」他是在「奧運四冠王」劉易斯於上週末在英國倫敦參加世界一百米短跑決賽時，在超風速的幫助下，造出一百零二秒零四的紀錄時說出的。

莊遜說，「我唯一可說的是，這是一項很好的演出。」他是在「奧運四冠王」劉易斯於上週末在英國倫敦參加世界一百米短跑決賽時，在超風速的幫助下，造出一百零二秒零四的紀錄時說出的。

莊遜說，「我唯一可說的是，這是一項很好的演出。」他是在「奧運四冠王」劉易斯於上週末在英國倫敦參加世界一百米短跑決賽時，在超風速的幫助下，造出一百零二秒零四的紀錄時說出的。



莊遜說，「我唯一可說的是，這是一項很好的演出。」他是在「奧運四冠王」劉易斯於上週末在英國倫敦參加世界一百米短跑決賽時，在超風速的幫助下，造出一百零二秒零四的紀錄時說出的。



莊遜說，「我唯一可說的是，這是一項很好的演出。」他是在「奧運四冠王」劉易斯於上週末在英國倫敦參加世界一百米短跑決賽時，在超風速的幫助下，造出一百零二秒零四的紀錄時說出的。

美長跑女王揚威 迪嘉創今年佳績

美國選拔賽科士打因傷要退出

在百來米決賽中，八四年奧運金牌得主科士打，因傷要退出。在男子一千五百米決賽中，美國選拔賽科士打因傷要退出。

壇體訊快

【本報訊】在漢城奧運會開幕式上，莊遜在賽前向劉易斯提出警告。莊遜說，我對劉易斯有信心，但我對劉易斯有信心...

莊遜說，「我唯一可說的是，這是一項很好的演出。」他是在「奧運四冠王」劉易斯於上週末在英國倫敦參加世界一百米短跑決賽時，在超風速的幫助下，造出一百零二秒零四的紀錄時說出的。

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時 送5" X 7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

溫哥華唐人街 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148

金寶貝

一小時沖印

凡沖晒菲林 沖晒時 送5" X 7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

溫哥華唐人街 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148

Seasons Realty Limited

MURRAY SPRACKLIN, B.Comm. 435-8893 298-2774

北本拿比六睡房新屋

▲觀三層屋，4700平方呎，橡木地板，5 ZONE 熱水爐，旋轉樓梯，瓦頂，防盜警鐘，新屋區豪華浴室旋轉樓梯及花洒，雙車房，近學校、巴士及S.F.U.，價\$449,000

Henley & Associates REALTY LTD.

PAMELA LIEDL 604-986-9511 921-5933 438-2333 #7460

FAIRVIEW 半山區街角地段 面積1650方呎，建有結實辦公室連貨倉，收入穩定，有景，價\$1,100,000

鄧啓東 ALBERT TANG

COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅：879-9605 傳呼機：667-0636

▲兩副街角地，位於20街及威靈街，近域多利，66 x 122，只售二十餘萬。

oceanridge realty ltd.

611 Main Street, Suite 228, Vancouver 688-1337 梁焯雄 433-3756 (晚) Bernie Leong

▲商業樓宇八年新三千三百呎兩層零售店66x132位交通妥道，大停車場，可加建住宅或辦公室，開價卅六萬試價。

PERFECTION REALTY LTD.

Andy C. Chan 陳宗怡 684-8025 298-8555

▲近PN區溫拿保街3354號，34年新兩房一廳，樓下兩房一廳套房，上下全部完成，售十三萬六千八。

Century 21 廿一世紀公司

VULAN WONG 251-1323 321-5345 680-7003

▲FRASER VIEW 1790 UPLAND 地段大，平地，近域多利巴士站及學校，價好者得。星期日開放二時至四時。

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY

程徐慧珊 ANNA CHENG 581-1211 589-2563 686-0906

▲45區近DUNBAR 新屋四睡房33x130 西區四十二萬八。

郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 251-1323 251-5725 667-3093

▲一房兩廳寬闊舒適，保養一流近交通商場及學校，開價四萬九千五。

PACIFIC APPRAISAL

避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

- 住宅、商業及工業樓宇建築檢查
- 機器及裝備估價
- 房地產估價
- 保險估價
- 誠意為閣下服務，使你於購買物業或保險時，能節省大量金錢

1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322

何賽雄 (梁太)

電話：255-4520

▲1 近唐人街及海皮華堅固五層貨倉 合共三萬八千餘呎，343 RAILWAY ST.，只四十九萬。

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光洽)

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價 土庫工程 裝修新屋
圍牆工程 土庫工程 裝修新屋

劉富
油漆 承接
木工 裝修
工程 工程
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4389

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

余正木工坭水
電話: 251-6248

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870
直接傳呼: 667-7393

七月新盤

東西各區 房屋柏文

工商樓宇 投資買賣

果舖餐室 旅館酒樓 應有盡有

李兆梅
STELLA LEE

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983

鄧志文
MARTIN TANG

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager: 735-6880

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

各改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚邊照

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

百勝地產公司
免費估價 · 忠誠服務

東區近47街 KILLARNEY 30年
大房全翻新石屋，正層三房一廳，1,200呎，土庫完成，兩房一廳，雙車房，售二十九萬九千九百。

東區近47街 KILLARNEY 30年
大房全翻新石屋，正層三房一廳，1,200呎，土庫完成，兩房一廳，雙車房，售二十九萬九千九百。

東區近47街 KILLARNEY 30年
大房全翻新石屋，正層三房一廳，1,200呎，土庫完成，兩房一廳，雙車房，售二十九萬九千九百。

李兆梅
STELLA LEE

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983

鄧志文
MARTIN TANG

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager: 735-6880

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
FREE HOME EVALUATION
TWO FOR THE PRICE OF ONE

張成材
BENSON S.C. CHEUNG
RES: 420-0098
PGR: 667-2088

黃譽丹
JOHN Y. WONG
RES: 291-2583
PGR: 645-6996

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplak CENTRE

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

3429 TURNER ST.

實事實業燕梳有限公司

代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋、傢
俬、遊樂、旅
遊。
代理商業樓宇
、租文及生意
保險。
代理業主管理商
業樓宇租文、
物業、代收租金、
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

陳菲立
PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼: 645-2808

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

趙崇淦
EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼: 645-2618

李標
BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985
#0068

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

在廟前廟下以七米四二在跳邊勝出。
這是在十五卷以三三五八秒九二勝出，這是今年，
放佛冷勝美蘭紀錄保持者，史高名列第一。

在男子十五米賽艇，兩艘無名的文藝選賽艇員的快
車間，或

YULAN

近開

4520 或公司。

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB 專長新屋買賣...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住宅電話: 645-6465 公司電話: 434-1131

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。 Richard Lai 321-2945 Henry Lai 321-2945

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街極文 1245 亞打街

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街極文 1245 亞打街

黃衍嘉 Tom Wong 傳呼機: 680-7331

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5736

ALEX YUEN B.Sc. 中文直線傳呼 667-0933 電話傳呼 (住宅) 254-7333

唐乃榮 PETER W. TONG 公司: 434-1431 住宅: 294-5165

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, A.P.I.C.S.

沈慶俊 及沈太 忠誠免費估價

NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838

42年新合法仔屋, 地大 46x121 1238-1236 E. 16TH AVE

京士威好商業樓下二舖 三房全出租33萬

溫城 88 號地近市區溫尼泊, 十分鐘車, 有發展三一次, 急售

合法仔屋, 新屋頂, 膠放輪, 年入大約 \$15,000, 叫價 12 萬餘

33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE

東西區房屋 7665-7667 FRASER ST, 一年新磚樓, 正層三千多尺

6418 AZURE RD. RICHMOND 三房及土庫完成, 地 50x120

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813

536 PRIOR, 仔屋地近唐人街, 25x125, 開價 \$80,000 (RT3)

東西區房屋 3561 INVERNESS ST. 三房及土庫, 租出 750

生意 3年新磚樓, 正層三千多尺 經營士多生意, 每日做一千多

EXHIBITION PARK SATURDAY, JULY 30, 1988

伯樂馬經

伯樂馬膽 FIFTH 3. WOOD COMMAND (L. LACOURSIERE)

FIRST (X1) PURSE \$4,100 MON 3 YO F CLAIMING \$6,250 6 1/2 FUR 01 COLD CREEK LASS S KRASNER 112 65-04 02 BELLE DE NANCY B JOHNSON 115 有力量勝 (副) 63-01 03 KNOWLEDGE NETWORK F FUENTES 112 前途不俗 (冷) 65-04 04 ACTION ANNA L LACOURSIERE 115 26-01 05 CARNOOD E MOSQUEIRA 112 06 FREEBEE ANN D MYLREA 115 57-01 07 SPIRIT LODGE D MYLREA 115 上決勝地 (正) 19-02 08 LADY TAKE CHARGE C CURCIO *110 09 LADY BUMBLINA T WILKINSON 115 10 JEWELL OF THE SKY R SOLIS 112 -Also Eligible- 37-01 E1 RANITA D RYRCROFT 115

FOURTH (X5) PURSE \$3,900 3&UP NW 88 CLAIMING \$4,000 6 1/2 FUR 62-02 01 SOLANDER'S PRIDE A NOGUEZ 119 68-05 02 JUBILEE'S PRIDE J MENA 119 可以學勝 (副) 67-10 03 MHOA BON S KRASNER 119 61-03 04 BEAU BOMBER *117 68-04 05 KOOTENAY JACK F MENA 119 中流砥柱 (冷) 68-04 06 YOU TOLD ME SO F FUENTES 119 69-04 07 DOOCILE EASTER BOY L LACOURSIERE 119 68-04 08 DANNY OCEAN R SOLIS 119 時機成熟 (正) 68-05 09 DARING N' BRAVE E MOSQUEIRA 119 68-06 10 SOVEREIGN AWARD M WALKER 122 -Also Eligible- 69-04 E1 SEVEN SECRETS D BURNS 119 69-10 E2 TIMBER KING D BURNS 119 70-01 E3 MARKET SPECIALIST D RYRCROFT 122

55-02 02 FIFI LA FU F MENA 109 上次許勝 (冷) (63-01) 03 TRENCHANT MISS B JOHNSON 114 65-06 04 CONNIE'S SHADOW S KRASNER 111 (47-01) 05 BAIL SKIPPER A CUTHBERTSON 114 (65-05) 06 REGATTA STAR C CURCIO *106 有力量勝 (正) 65-05 07 LOVE KEE D BROCK 109 (63-06) 08 LITTLE BIT O MAGIC M WALKER 109 升班再出 (副) (65-04) 09 BILLYNETT A NOGUEZ 109 61-05 10 MORNIGHT MOLLY *106 -Also Eligible- (69-02) E1 DARING TO FIRE A CUTHBERTSON 115 65-05 E2 COBBLE HILL STAR R GRABOSKI *106

SECOND (X1) PURSE \$4,100 MON 3 YO CLAIMING \$6,250 6 1/2 FUR 65-04 01 CARNIVAL SPIRIT F FUENTES 112 無功無功 (冷) 65-04 02 JOVIAL COUNTESS R SOLIS 112 65-04 03 CHINBAR SUN M WALKER 112 換位有利 (副) 04 INTERURBAN A NOGUEZ 115 05 SERENA LEA C CURCIO *110 06 BUSS MAGIC L LACOURSIERE 115 65-03 07 WRONG CHANNEL D BROCK 115 65-04 08 ZEMINDA D RYRCROFT 115 對子平平 (正) 68-02 09 NO CREDIT J MENA 115 10 ASTARTOBE A CUTHBERTSON 115 -Also Eligible- 65-03 E1 OOLA TIME L LACOURSIERE 115

FIFTH (1) PURSE \$4,300 3&UP CLAIMING \$4,000 1 1/16 MILES 99-04 01 PERTH PRINCESS A CUTHBERTSON 115 穩佔有利 (冷) 65-09 02 NO PATIENCE A NOGUEZ 115 67-06 03 WOOD COMMAND L LACOURSIERE 115 可以取勝 (正) 67-06 04 IPLAYS KEY D BROCK 118 122-05 05 HELLO JANET M SANDOVAL *106 98-09 06 PAYDUST FOR PAPA J MENA 115 有力量勝 (副) 98-09 07 GUNNADOTT D RYRCROFT 120

EIGHTH (9) PURSE \$25,000 ADDED BUTTONS AND BOWS 3 YO F 1 1/16 MILES (58-08) 01 KNIGHT PATROL R GRABOSKI 112 穩佔有利 (正) 64-09 02 DELTA COLLEEN C LOSETH 122 49-08 03 INDIRA'S WANDERER J MENA 109 61-08 04 WILD FANCY M QUONG 107 (67-09) 05 KAPP'S CLASS S KRASNER 108 狀態最佳 (副) (64-09) 06 LET'S CALL IT RONI B JOHNSON 115 冠軍再輝 (冷) 64-09 07 SISTER BLADE D BROCK 113 *04 & 07 D Eggster Trained Entry

THIRD (X4) PURSE \$4,400 MON 3 YO CLAIMING \$8,000 6 1/2 FUR 64-02 01 CLASS OPTION M WALKER 115 不可輕視 (正) 61-02 02 SKIP ALONG BAY D RYRCROFT 115 61-02 03 AUTUM PASSPORT C CURCIO *110 61-02 04 CURIOUS PAPA F FUENTES 115 59-02 05 GOLDENLY T WILKINSON 115 64-02 06 SILVER EXCUSE D BROCK 115 64-02 07 INSCO J MENA 120 運動不弱 (副) 59-02 08 DUKE OF INDY L LACOURSIERE 115 不遇不失 (冷) 30-04 09 FUNNY JOKER B JOHNSON 115 64-02 10 ROAR'S HALO M QUONG 115 -Also Eligible- 64-02 E1 I LIVE HERE J MENA 120 *07 & E1 D Forster Trained Entry

SIXTH (4) PURSE \$5,100 MON 3 YO CLAIMING \$12,500 6 1/2 FUR 01 PET ME LIGHTLY R SOLIS 117 59-02 02 WESTSIDE WARRIOR M WALKER 115 降班再輝 (正) 49-02 03 MIDNIGHT SUMMIT L LACOURSIERE 115 98-03 04 KANARIM KID F FUENTES 115 16-04 05 WRITTEN POINT A CUTHBERTSON 115 64-02 06 ROMAN REGENCY D RYRCROFT 115 64-02 07 INSPECTOR SHARP B JOHNSON 115 52-02 08 JUDGE ME KWIK S KRASNER 115 小休後出 (副) 59-02 09 DIRECTOR OF SALES J MENA 117 59-02 10 AREWESCAREDYET A NOGUEZ 115 馬好難差 (冷) -Also Eligible- E1 RAMBLER RIDGE L LACOURSIERE 115

NINTH (X3) PURSE \$4,000 3&UP NW 88 FEM CLAIMING \$4,000 1 1/16 MILES 55-09 01 QUEENOFTHECASLE R GRABOSKI *112 連上再輝 (正) 67-01 02 HUGS ABOVE M QUONG 117 不可輕視 (冷) 67-01 03 EXPLOSIVE DRUMS B JOHNSON 117 運動強勁 (副) 62-09 04 IM HO LADY TOO L LACOURSIERE 117 中流砥柱 (冷) 67-01 05 AZALIA DRIVE S KRASNER 117 62-04 06 IT'S SHOWTIME J MENA 117 70-06 07 COUNTESS CARIBE J MENA *112 62-09 08 BINE AND DASH C CURCIO 112 70-06 09 KHANISUM F MENA 117 10 JOHNNIE MCDODGAL T WILKINSON 117

HEATHER CLEAR TRACK FAST PARADE TO POST 1:15 P.M. DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2 WIN FOUR -RACES 4 THRU 7 QUINELLA -RACES 1, 2 & 3 EXACTOR -RACES 4 THRU 8 TRIACTOR -RACE 9

- 文勝精選
1. Belle De Nancy (B. Johnson) Knowledge Network (F. Fuentes) Spirit Lodge (D. Mylrea)
2. Zeminda (D. Rycroft) Cinnabar Sun (M. Walker) Wrong Channel (D. Brock)
3. Insko (J. Mena) Skip Along Bay (D. Rycroft) Goldenly (T. Wilkinson)
4. Danny Ocean (R. Solis) Solander's Pride (A. Noguez) Kootenay Jack (F. Mena)
5. Wood Command (L. Lacoursiere) Perth Princess (A. Cuthbertson) Paydust For Papa (J. Mena)
6. Inspector Sharp (B. Johnson) Westside Warrior (M. Walker) Arewescaredyet (A. Noguez)
7. Trenchant Miss (B. Johnson) Regatta Star (C. Curcio) Little Bit O Magic (M. Walker)
8. Let's Call It Roni (B. Johnson) Delta Colleen (C. Loseth) Sister Blade (D. Brock)
9. Im No Lady Too (L. Lacoursiere) It's Showtime (S. Krasner) Kwanism (F. Mena) Queenofthecastle (R. Graboski)
Best Bet : 4. Danny Ocean (R. Solis)



中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書 移玉駕臨
新加坡 禧街 111 號
文華商業大廈二樓候教 (大門不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

濃情厚意!! 送出你們的
精美印刷公司現已開始
承接1989年各款月、年曆訂單。
713 East Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada.
Tel: (604) 254-4441/2 Fax: 254-4566

跌打風濕 譚公廟
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效哮喘、鼻敏感、頭暈、肩酸、背痛、關節痛、免費洽。
東15街 649號
電話: 872-8720

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放
Holiday Inn 711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)
Richmond 8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford 15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 255-6010
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
最新運到 貨真價平
頂靚日本花菇
各類日本冬菇
各類中國冬菇
日本南步蠔鼓
一日一冬菇
精神倍爽朗

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
香港第一部皇家女子特警隊動作喜劇
暑期 霸王花 第一片霸
成龍 成家班 實力大檢閱
7月29、30日 獵鷹計劃
7月31日(星期日) 月亮星星太陽

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733
放映時間 (單套上映, 但不清場)
星期一至日 7:00 PM 9:30 PM
六、日 加開 2:00 PM 4:30 PM
法內情
麥當雄 律師知法犯法 妓女辣手殺人 陪審團大罵法官

467 派亞街 夾積善街
中山安堂 林健龍 占卦算命

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感、香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
撞邪先生
王晶 導演

金記 874 工屋土內 精頂庫外 價互間油 廉仔格漆

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
NACKED STRANGER Starring: Grade XXX
SPIT FIRE Starring: Samantha Fox
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
特別 雙入座 夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

EXHIBITION PARK SUNDAY, JULY 31, 1988

伯樂馬經

Table with horse race results for Exhibition Park, including race numbers, names, and jockeys.

Table with horse race results for Exhibition Park, including race numbers, names, and jockeys.

Table with horse race results for Exhibition Park, including race numbers, names, and jockeys.

伯樂馬膽 SEVENTH 4. ACCUMULATOR (M. WALKER)

- List of horse race results for Accumulator, including names like Constable Jessy, Robereno, and Scrapy Taylor.



Sutton Group West Coast Realty Office 986-9321. Advertisement for real estate services.

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. Advertisement for jewelry and art.

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Advertisement for a cafe.

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT. Advertisement for a restaurant with menu items.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花. Advertisement for food products.

嘉頓 餅店茶餐廳 Garden Bakery & Tea House. Advertisement for a bakery and cafe.

北園 NORTH PARK RESTAURANT. Advertisement for a restaurant with menu items.

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. Advertisement for food products.

正宗粵菜 SUN YA RESTAURANT. Advertisement for a Cantonese restaurant.

金麟餐廳 KINGSTON RESTAURANT. Advertisement for a restaurant with menu items.

京華麵家 海鮮菜館 GAIN WAH RESTAURANT. Advertisement for a restaurant.

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT. Advertisement for a large restaurant.

Vertical text on the right side of the page, likely a news article or commentary.

聯邦貿易部長哥士比稱

大量食水出口問題 自由貿易未有訂定

此為珍貴資源 不能出口

【溫哥華訊】聯邦貿易部長哥士比，發表有關加美自由貿易協定與食水問題，加拿大的食水是不出口的，而加美貿易協定並不負責，不會在何方面強迫加拿大將食水出口運往美國，亦不會大量將加拿大食水資源出口。事實上，大量食水出口問題，並未由自由貿易協定完全解決。加美貿易協定，並未規定自由貿易協定，加美貿易協定，並未規定自由貿易協定，加美貿易協定，並未規定自由貿易協定。

迎觀衆口味 求盡善盡美

中文電視八月推出 本地新聞製作劇目

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

伍樹宏伉儷千金出閣 捐助伍胥山公所經費

【雲訊】溫哥華僑李子康、李劉秀雲伉儷之次子伍樹宏與伍樹宏之妻伍樹宏，情投意合，相互愛慕，經多年之相戀而訂盟，並經雙方家長之同意與主持，於七月廿三日(十一時)假溫哥華西區Merritt Hotel舉行結婚典禮。新郎英俊瀟灑，新娘秀外慧中，又大方體體，俱各動人。一對金童玉女，早親朋所稱羨。故是日參加觀禮賓客甚多，共賀君子淑女，百年好合。

於一九八七年十一月五日對聯邦食水政策，曾明確宣佈自由貿易協定，及聯邦食水政策，均由關稅貿易協定，一個國家應限制天然資源出口，其理由是由保護環境問題，加拿大的政策是反對食水出口，食水為加國珍貴的天然資源。

多采的港、加娛樂園花絮，精彩過目不忘。播出時間：逢星期三、五晚上八時正及星期六晚上八時。 (三)何日有得傾：金神司儀何守傾來加主持的頭炮節目，與眾同享，有傾有講，歡迎觀衆來信，何日有得傾解答任何問題。想知這以口見身的金牌司儀如何揮身解數，應付各種刁鑽問題，一定不容錯過。

播出時間：逢星期二、四晚上八時四十五分及星期六晚上九時四十五分(重)。星期日(晚上九時五十分)重。

尚社 三期 刊在 第三版

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

【溫哥華訊】外，更加推出本地中文電視，由八月一日起，中製作，以進一步迎合觀衆口味，向精彩無窮的無線節目，務求盡善盡美。增設節目如下：(一)本地新聞製作：由多倫多特派記者負責，以第一時間報導本地新聞，詳盡地傳達社會動態與時事。播出時間：星期一至六，晚上七時至八時。 (二)一六〇通訊：由著名DJ黃桂林主持，報導多

元豐公司

YUEN FONG CO. LTD.

34週年紀念大酬賓

由七月廿二日起

全部貨品 九至七折

幸運抽獎

* 凡購物超過 \$35 元者，獲贈抽獎券壹張 (幸運獎二名，每名可獲本店禮券壹張 \$500 大元) 及幸運購物券一張，價值由 \$1 元至 \$100 元

* 凡購滿 \$30 元者，獲贈購物券一張 (由 \$1 元至 \$100 元)

人人有份，永不落空。

抽獎日期，另行公佈。

週年酬賓 一小時大贈送 (凡購滿 25 元，才享有優待)

星期五	七月廿九日	杜果威化餅	下午 4:00 - 5:00
星期六	七月卅日	蘭花根	下午 2:00 - 3:00
星期日	七月卅一日	罐頭草菇	上午 10:30 - 11:30

溫哥華市片打東街242號 電話: 683-6858

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油腸
干干鴨肉腸腸腸腸腸

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生監督 駐廠加美 寄往無阻 各大商號 均有代售 函索即寄 歡迎代理

華聲錄影電器傢俬公司

本公司特價品：大量推出

單人床 兩件	\$139.00
雙人床 兩件	\$199.00
大雙人床兩件	\$299.00

特價期由七月十五日至七月三十一日止。另有各種不同顏色，好質量床出售。

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

HABITAT 地產燕梳有限公司

(廿四小時) Office: 438-3501 Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲ 市區商業旺舖連20個停車位，地136x126，現急售四十餘萬元。

▲ 旺商業2舖樓上租文，收租好C2地三萬尺，售卅二萬餘。

▲ 雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲ 雲東5房，土庫有廚廁新裝修，地33x122價十二萬餘

▲ 雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。

▲ 列治文街角旺地萬餘尺可轉商業用途價卅餘萬。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST. 溫哥華華埠片打東街293號

電話: 681-5522

※※※ 修理：大小凍房 日夜收 裝電設計：空氣調節 各式凍櫃 制雪機 暖氣、熱水爐 爐頭雪櫃

週年紀念 全面八折

最新款童裝 源源運到 名廠內衣褲 黛安芬及安利芳

壽而康參茸藥行

地址：華埠緬街533號 533 MAIN ST. VAN. B.C. 電話：(604) 682-1494

美國花旗參 夏季大酬賓 由即日開始 一律照價

五至七折優待 旅行探親 無上佳品 送禮自用

特別介紹：最新運到「電子消炎止痛膜」由北京工業學院研製，曾獲八六年布魯塞爾—尤里卡世界發明博覽會金獎產品。功能主治：各種軟組織損傷，關節炎，腱鞘炎，肩周炎，風濕痛，心絞痛和加速骨折癒合，亦適用於婦女乳房腫痛，經痛等。歡迎各界光臨選購。

▲ 雲東11年新旺商業2舖及樓上3個租文，收租二千餘售廿六萬餘。

▲ 合法入息千元SXS仔屋千五尺正層地50x146售十二萬餘。

▲ 雲西區租文樓地大50x125祇售四十萬餘。

▲ 雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲ 列治文街角旺地萬餘尺可轉商業用途價卅餘萬。

▲ 雲東5房，土庫有廚廁新裝修，地33x122價十二萬餘

▲ 雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。

▲ 列治文街角旺地萬餘尺可轉商業用途價卅餘萬。

SAVIO POON 873-6880

▲ 雲東喜士定東街唐餐館生意出售，全新廚房一流設備好生意價十萬餘。

▲ 雲東11年新旺商業2舖及樓上3個租文，收租二千餘售廿六萬餘。

▲ 合法入息千元SXS仔屋千五尺正層地50x146售十二萬餘。

▲ 雲西區租文樓地大50x125祇售四十萬餘。

▲ 雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲ 列治文街角旺地萬餘尺可轉商業用途價卅餘萬。

▲ 雲東5房，土庫有廚廁新裝修，地33x122價十二萬餘

▲ 雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。

▲ 列治文街角旺地萬餘尺可轉商業用途價卅餘萬。

▲ 雲東11年新旺商業2舖及樓上3個租文，收租二千餘售廿六萬餘。

▲ 合法入息千元SXS仔屋千五尺正層地50x146售十二萬餘。

▲ 雲西區租文樓地大50x125祇售四十萬餘。

▲ 雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲ 列治文街角旺地萬餘尺可轉商業用途價卅餘萬。

▲ 雲東5房，土庫有廚廁新裝修，地33x122價十二萬餘

▲ 雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。

▲ 列治文街角旺地萬餘尺可轉商業用途價卅餘萬。

德成糧油食品公司

LIBRA TRADING CO. LTD

212 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. V6A 1Z7

溫哥華市佐治街212號

清倉大拍賣

買1送1 MAZOLA 粟米油大贈送

每買以下米一包，免費贈送三公升

MAZOLA 萬歲粟米油一罐

- ① 20 kg KING'S FOOD 景福絲苗 \$20.99
- ② 50磅好運絲苗 \$22.99
- ③ 50磅 EBISU 肥佬日本米 \$18.75

買2送1

以下三種米，買
2包送等值1包

- ① 澳洲王冠壽司米
20 kg \$19.95
- ② 50磅 RGA 肥糙米 \$22.99
- ③ 50磅 FRC 加州絲苗 \$20.99

送羅蘭粟米油

每買50磅國際壽司米
一包 \$19.95

免費贈送3公升羅蘭粟米油一罐

每買25磅國際壽司米
一包 \$10.50

免費贈送1公升羅蘭粟米油一罐

KODA

糯米大特價

- 100磅 \$69.99
- 50磅 \$35.99
- 25磅 \$18.50
- 10磅 \$8.30
- 5磅 \$4.25
- 2磅 \$1.99

米 大減價

- ① 50磅 RGA 絲苗
\$13.80
- ② KING'S FOOD CALROSE
\$12.30/20 kg
\$6.50 / 10kg
- ③ KOKOSAI CALROSE
\$7.35 / 25磅
- ④ 國寶(紅) 壽司米
50磅 \$22.99
25磅 \$11.80
10磅 \$5.45
5磅 \$2.75
- ⑤ 國寶(黃) 日本米
50磅 \$16.50
25磅 \$8.60
- ⑥ 景福糯米
20公斤 \$18.99
10公斤 \$9.75
5磅 \$2.49
- ⑦ 景福米碎
20公斤 \$6.99
10公斤 \$3.99

粟米油 大減價

每戶限購每項2罐

MAZOLA

萬歲粟米油

\$4.95/三公升

ST. LAWRENCE

羅蘭粟米油

\$3.75/三公升

\$1.99/一公升

梅林即食麵 30x85克 \$4.75

劉楊記蝦子麵 1磅

\$1.99買1送1

DURHAM 高級粟米粉

500g \$0.89

SIFTO 細鹽 2公斤 \$1.49

1公斤 \$0.79

金龍牌 5磅庄

蠔油 \$3.04

鮮抽 \$1.99

雙老抽 \$2.45

原晒生抽 \$2.45

葵瓜子油 \$3.99

三公斤限2罐

電話：684·2353

逢週日住家免費送貨

有效日期：即日起至八月廿五日止